

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-014462- -00002-0000

Fecha: 2012-05-03 10:18:07 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 14

Ref.: Expediente No. 12-014462

**Solicitud de registro Patente de invención
PCT denominada UNA COMPOSICIÓN
ACUOSA Y MÉTODO PARA PREPARARLA,
PARA EL BLOQUEO PARCIAL O TOTAL DE LA
PRODUCCIÓN DE AGUA EN POZOS DE
PRODUCCIÓN O INYECCIÓN.**

**Solicitante: SERVICIOS ESPECIALES SAN
ANTONIO S.A.**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma, atentamente me dirijo a ese Despacho, dando respuesta al Oficio No. 4180 notificado por fijación en lista el 16 de Marzo de 2012, adjunto los siguientes documentos:

Documento de cesión en que consta la cesión del derecho de la patente de los inventores Isabel Vega y Francisco Palencia, al solicitante, debidamente legalizado y con su correspondiente traducción oficial.

Habiendo dado cumplimiento a los requerimientos de forma establecidos por la Decisión 486 de la Comunidad Andina, atentamente solicito a ese Despacho proceda con la publicación de la solicitud de patente en referencia.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas.
c.c. 17.066.629 de Bogotá
t.p. 1.250 C.S.J.

JFL
f. p-624

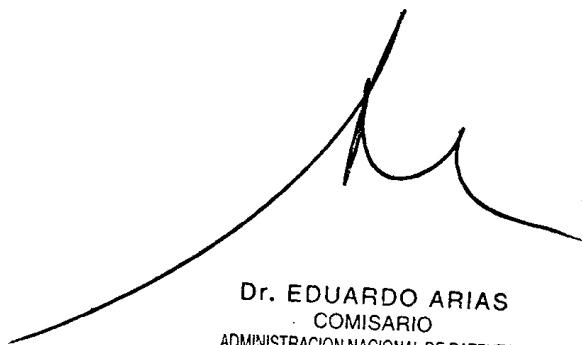


REPÚBLICA ARGENTINA

COPIA CERTIFICADA

El Comisario de la Administración Nacional de Patentes, certifica que lo anexado a continuación en fojas ONCE es copia fiel del documento de cesión presentado en la solicitud de patente, N° 2011 01 02764 a nombre de **Servicios Especiales San Antonio S.A.**, ante esta Administración Nacional de Patentes de la República Argentina

A PEDIDO DEL SOLICITANTE, EXPIDO LA PRESENTE CONSTANCIA DE COPIA CERTIFICADA EN BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA, A LOS VEINTICINCO DIAS DEL MES DE ABRIL DE 2012.



Dr. EDUARDO ARIAS
COMISARIO
ADMINISTRACION NACIONAL DE PATENTES

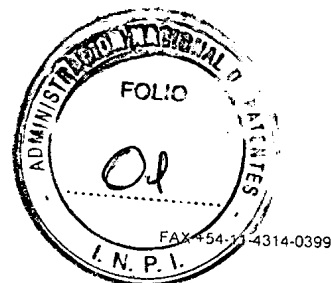


INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL
ARGENTINA

BRONS & SALAS
ABOGADOS

TELEFONO: +54-11-4891-2700
Línea directa +54-11-4891-

MAIPU 1210 - PISO 5°
1006 - BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA



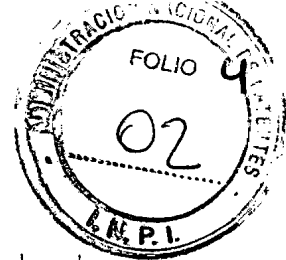
CESION

La abajo firmante Isabel Vega (D.N.I. 24.962.532) por el presente manifiesta que por la suma de 1 US\$ cede y traspasa a Servicios Especiales San Antonio S.A. con anterioridad a la fecha de presentación de la Solicitud en Argentina todos los derechos para presentar en ARGENTINA una solicitud de patente correspondiente a la solicitud presentada en Estados Unidos de Norteamérica el 03 de febrero de 2011 bajo el número 61/439,069 "Sistema de Bloqueo para el Bloqueo de Agua en una Formación de Producción de Hidrocarburos", reivindicando la prioridad de dicha solicitud de acuerdo con la Convención Internacional de Paris.

Dado y firmado en la ciudad de Neuquén.

Isabel Natalia Vega

**COPIA
FIEL**



For good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which is hereby acknowledged, we the undersigned owner (assignor),

ASSIGNOR: Dow Corning Corporation
2200 West Salzburg Road
P.O. Box 994
Midland, Michigan 48686-0994 US

Hereby sells, assigns and transfers to

ASSIGNEE: Servicios Especiales San Antonio S.A.
Viamonte 1133 Piso 6 - C.A.B.A.
Buenos Aires C1053ABW
Argentina

effective as July 25, 2011, the right to file a patent application in Argentina, with respect to the invention entitled

Blocking System For Water Shut-Off In Hydrocarbon Bearing Formation

found in U.S. Patent Application Serial No. 61/439069 filed on 03/FEB/2011 and, including the right to claim priority.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my hand and affixed my seal this
27 day of October, 2011.

Dow Corning Corporation

Gregg A. Zank

Gregg A. Zank

SENIOR VP & CHIEF

TECHNOLOGY OFFICER

This is to certify that Gregg A. Zank has signed this document in my presence this

27 day of October, 2011.

Kelly G. Smith

Signature of Witness

**COPIA
FIEL**



TRADUCCIÓN PÚBLICA

A cambio de una contraprestación válida y onerosa, sirviendo el presente de suficiente recibo y carta de pago, nosotros, los suscriptos, titulares (cedente) -----

CEDENTE: Dow Corning Corporation -----

2200 West Salzburg Road -----

P.O. Box 994 -----

Midland, Michigan 48686-0994 US -----

por el presente vende, cede y transfiere a -----

CESIONARIO: Servicios Especiales San Antonio S.A. -----

Viamonte 1133, Piso 6 – C.A.B.A. -----

Buenos Aires C1053ABW -----

Argentina -----

con efectos a partir del 25 de julio de 2011, el derecho de presentar una solicitud de patente en Argentina con respecto a la invención denominada Sistema de Bloque para Cierre de Agua en Formación Hidrocarburífera encontrada en la Solicitud de Patente Estadounidense Serie N° 61/439069, presentada el 3 de febrero de 2011, incluyendo el derecho de reclamar la prioridad.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo el presente y estampo mi sello a los 27 días del mes de octubre de 2011. -----

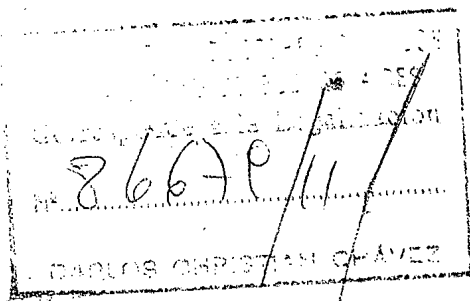
Dow Corning Corporation -----

[Firma ilegible] Gregg A. Zank. Vicepresidente Senior y Director de Tecnología -----

Por el presente certifico que Gregg A. Zank ha firmado este documento en mi presencia a los 27 días del mes de octubre de 2011. -----

[Aparece una firma] Firma del testigo -----

ES TRADUCCIÓN FIEL al español del documento adjunto redactado en idioma inglés que he tenido a la vista y al cual me remito, en Buenos Aires, a los 3 días del mes de noviembre de 2011.



**COPIA
FIEL**

MARIA GABRIELA ROSSIGNOLO
Traductora Pública en Idioma Inglés
Tº XII - Fº 368
Inscr. E.T.P.C.B.A. 4066

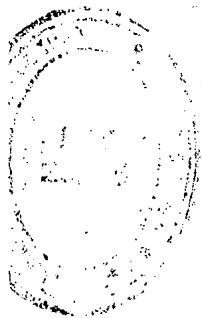


97979 86679
04/11/2011



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305



LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/la Traductor/a Público/a ROSSIGNOLO, MARÍA GABRIELA que obran en los registros de esta institución en el folio 368 del Tomo 12 en el idioma INGLES

- Legalización Número: 86679

- Buenos Aires, 04/11/2011

**COPIA
FIEL**

MARCELO M. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 9797986679



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL'ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigelegten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGELEGTEN ÜBERSETZUNG.

A 7324636



THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME:

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE

United States Patent and Trademark Office

November 10, 2011

THIS IS TO CERTIFY THAT ANNEXED IS A TRUE COPY FROM THE
RECORDS OF THIS OFFICE OF A DOCUMENT RECORDED ON
NOVEMBER 03, 2011.

By Authority of the
Under Secretary of Commerce for Intellectual Property
and Director of the United States Patent and Trademark Office

P. SWAIN
Certifying Officer

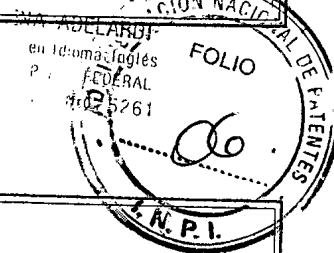


COPY
FILE

PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1
Stylesheet Version v1.1

11/03/2011
501711844



SUBMISSION TYPE: NEW ASSIGNMENT

NATURE OF CONVEYANCE: ASSIGNMENT

CONVEYING PARTY DATA

Name	Execution Date
Francisco Palencia	10/27/2011

RECEIVING PARTY DATA

Name:	Dow Corning Corporation
Street Address:	2200 West Salzburg Road, P.O. Box 994
City:	Midland
State/Country:	MICHIGAN
Postal Code:	48686-0994

PROPERTY NUMBERS Total: 1

Property Type	Number
Application Number:	61439069

CORRESPONDENCE DATA

Fax Number: (989)794-5991
Phone: 989-496-4259
Email: kelly.smith@dowcorning.com

Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.

Correspondent Name: Dow Corning Corporation
Address Line 1: 2200 W. Salzburg Road
Address Line 2: CO1232
Address Line 4: Midland, MICHIGAN 48686-0994

ATTORNEY DOCKET NUMBER: DC11176

NAME OF SUBMITTER: Kelly Smith

Total Attachments: 2

source=US 2011 10 27 Palencia Assignment DC11176#page1.tif
source=US 2011 10 27 Palencia Assignment DC11176#page2.tif

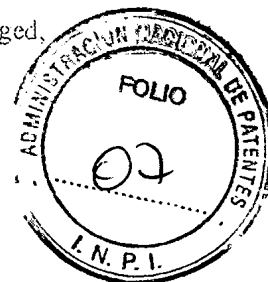
CH \$40.00 61439069

REEL 027166 FRAME 0413

PIA
FIEL

For good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which is hereby acknowledged,
we the undersigned owner (assignor),

ASSIGNOR (inventor):
FRANCISCO PALENCIA
6007 DOVER CT
MIDLAND, MICHIGAN 48640 a citizen of MEXICO



Hereby sells, assigns and transfers to

ASSIGNEE: Dow Corning Corporation
2200 West Salzburg Road
P.O. Box 994
Midland, Michigan 48686-0994 US

and the successors and assigns of the ASSIGNEE effective as of July 25, 2011, the entire right, title and interest for the United States and its territorial possessions and in all foreign countries, including all rights to claim priority in and to any and all improvements which are disclosed in the invention entitled

Blocking System For Water Shut-Off In Hydrocarbon Bearing Formation

and which is found in U.S. Patent Application Serial No. 61/439069 filed on 03/FEB/2011 and any legal equivalent thereof in a foreign country, including the right to claim priority, and, in and to, all Letters Patent to be obtained for said invention or arising from or claiming priority to the above identified patent application, or any national filing, continuation, division, renewal, or substitute thereof arising from or claiming priority to any of the above identified patent applications, and as to letters patent any re-issue or re-examination thereof.

ASSIGNOR hereby covenants that no assignment, sale, agreement or encumbrance has been or will be made or entered into which would conflict with this assignment;

ASSIGNOR further covenants that ASSIGNEE will, upon its request, be provided promptly with all pertinent facts and documents relating to said invention and said Letters Patent and legal equivalents as may be known and accessible to ASSIGNOR and ASSIGNOR will testify as to the same in any interference, litigation or proceeding related thereto.

ASSIGNOR further covenants to promptly execute and deliver to ASSIGNEE or its successors or assigns any and all papers, instruments or affidavits required to apply for, obtain, maintain, issue and enforce said application, said invention and said Letters Patent and said equivalents thereof and to execute any divisional or continuing application or applications which may be necessary or proper to obtain full protection on the invention hereby assigned; and to execute any and all supplemental oaths and preliminary statements, should the same be necessary or desirable in the prosecution of the aforesaid applications and to carry out the purposes thereof.

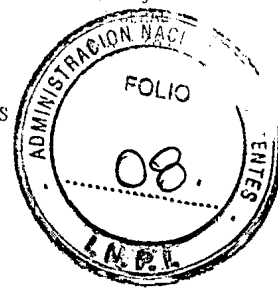
REEL 027166 FRAME 0414

COPIA
FIEL

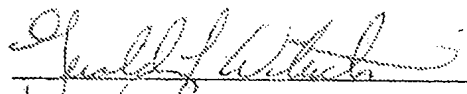
ADELARDO
Cadena Ingles

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my hand and affixed my seal this
27 day of OCTOBER, 2011.


FRANCISCO PALENCIA



This is to certify that FRANCISCO PALENCIA has signed this document in my presence this
27 day of October, 2011.


Signature of Witness

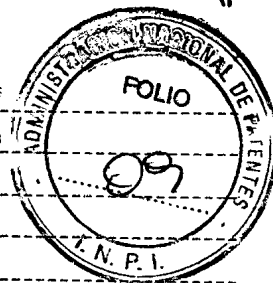
RECORDED 11/03/2011

REEL 027166 FRAME 0415

COPIA
FIEL

TRADUCCIÓN PÚBLICA

Y. ADELARDO
Oficina de Patentes
No. 5261



[Aparece un emblema]

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

A QUIEN CORRESPONDA:

Departamento de Comercio de los Estados Unidos
Oficina de Marcas y Patentes de los Estados Unidos

10 de noviembre de 2011

POR EL PRESENTE SE CERTIFICA QUE EL DOCUMENTO QUE SE ADJUNTA ES COPIA FIEL EXTRAÍDA DE LOS REGISTROS QUE OBRAN EN ESTA OFICINA DE UN DOCUMENTO INSCRIPTO EL DÍA 3 DE NOVIEMBRE DE 2011.

Por la autoridad del Subsecretario de Comercio para Asuntos de Propiedad Intelectual y Director de la Oficina de Marcas y Patentes de los Estados Unidos

[Sigue una firma ilegible] P. Swain. Funcionario Certificador

[Aparece una oblea dorada que reza:] Oficina de Marcas y Patentes – Estados Unidos de América

[A continuación se adjunta]

CESIÓN DE PATENTE

Versión electrónica v1.1 03/11/2011

Versión en Stylesheet v1.1 501711844

Tipo de presentación: Nueva Cesión

Naturaleza de la transmisión: Cesión

Datos del Cedente:

Nombre: Francisco Palencia

Fecha de suscripción: 27/10/2011

Datos del Cesionario:

Nombre: Dow Corning Corporation

Domicilio: 2200 West Salzburg Road, P. O. Box 994

Ciudad: Midland

Estado/País: Michigan

Código postal: 48686-0994

**COPIA
FIEL**

FLAVIA (g)
Productora de
Café y
Bebidas, S. de RL de CV

Total número de propiedad: 1

Tipo de propiedad; Número

Solicitud número; 61439069

Datos para correspondencia

Número de fax: (989) 794-5991

Teléfono: 989-496-4259

Correo electrónico: kelly.smith@dowcorning.com

La correspondencia se enviará en primer lugar a la dirección de correo electrónico; de no poder concretarse el envío, se enviará por correo de los Estados Unidos

Nombre del corresponsal: Dow Corning Corporation

Domicilio Línea 1: 2200 W. Salzburg Road

Domicilio Línea 2: CO1232

Domicilio Línea 4: Midland, MICHIGAN 48686-0994

Número de expediente: DC11176

Nombre de la parte que presenta: Kelly Smith

Total de adjuntos: 2

Fuente=US 2011 10 27 Palencia Assignment DC11176#page1.tif

Fuente=US 2011 10 27 Palencia Assignment DC11176#page2.tif

Carrete: 027166 Cuadro 0413

[A continuación se adjunta]

Por una contraprestación válida y susceptible de apreciación pecuniaria, sirviendo el presente de suficiente recibo, el titular que suscribe (cedente):

CEDENTE (inventor)

FRANCISCO PALENCIA

6007 DOVER CT

MIDLAND, MICHIGAN 48640, un ciudadano de México

por el presente vende, cede y transfiere a:

CESIONARIA: Dow Corning Corporation

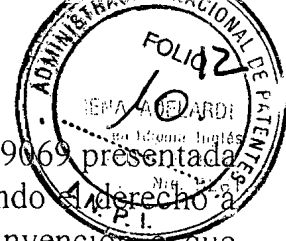
2200 West Salzburg Road

P. O. Box 994

Midland, Michigan 48686-0994 Estados Unidos

y las continuadoras y cesionarias de la CEDENTE, con vigencia a partir del 25 de julio de 2011, la totalidad de los derechos para los Estados Unidos y sus posesiones territoriales y en todos los países extranjeros, incluyendo todos los derechos a reclamar la prioridad sobre cualesquiera mejoras que se divulgan en la invención titulada:

Sistema de bloqueo para el bloqueo de agua en una formación de producción de hidrocarburos-



y que se encuentra en la Solicitud de Patente Estadounidense, N° de Acta 61/439069 presentada el 3 de febrero de 2011 y cualquier equivalente en un país extranjero, incluyendo el derecho a reclamar prioridad, y sobre todas las Patentes que se obtengan para dicha invención o que surjan de o reclamen prioridad sobre la solicitud de patente antes mencionada, o cualquier presentación nacional, continuación, división, renovación o sustituto de ésta emergente de o que reclame prioridad sobre cualquiera de las solicitudes de patentes antes mencionadas y, en cuanto a patentes, cualquier reválida o nuevo examen de fondo de las mismas. -----

El CEDENTE por el presente acuerda que no se ha efectuado, celebrado o constituido ni se efectuará, celebrará o constituirá ninguna cesión, venta, acuerdo o gravamen que ocasione un conflicto con este acuerdo; -----

El CEDENTE acuerda asimismo que la CESIONARIA, a su solicitud, será provista de inmediato de todos los hechos y documentos pertinentes relativos a dicha invención y dichas Patentes y sus equivalentes legales de los que el CEDENTE tenga conocimiento o a los que éste tenga acceso, y el CEDENTE brindará su testimonio en tal sentido en cualquier procedimiento destinado a determinar la prioridad de una invención frente a la existencia de pretensiones conflictivas, litigio o procedimiento relacionado con la misma. -----

El CEDENTE acuerda asimismo suscribir y otorgar de inmediato a la CESIONARIA o sus continuadoras o cesionarias todos los documentos, instrumentos o declaraciones juradas necesarios para solicitar, obtener, mantener, emitir y hacer valer dicha solicitud, dicha invención y dichas Patentes y sus equivalentes, y suscribir cualquier solicitud fraccionaria o de continuación o solicitudes que sean necesarias o adecuadas para obtener la total protección de la invención que se cede por el presente, y suscribir cualesquiera juramentos y declaraciones preliminares, en el caso de que fuera necesario o conveniente para la tramitación de dichas solicitudes y llevar a cabo sus propósitos. -----

Carrete: 027166 Cuadro 0414 -----

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, estampo mi firma y sello a los 27 días de octubre de 2011. -----

[Sigue una firma ilegible] FRANCISCO PALENCIA -----

Por el presente se certifica que Francisco Palencia ha firmado este documento en mi presencia a los 27 días de octubre de 2011. -----

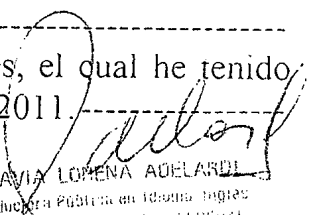
[Sigue una firma ilegible] Firma del Testigo -----

[Aparece un sello que reza] INSCRIPTO 03/11/2011 -----

Carrete: 027166 Cuadro 0415 -----

ES TRADUCCIÓN FIEL al español del documento que adjunto en inglés, el cual he tenido ante mí y al que me remito, en Buenos Aires a los 22 días de noviembre de 2011. -----

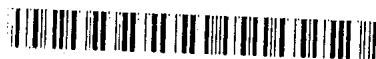
COPIA
FIEL


FLAVIA LOMENA ADELARDI
Traductora Pública en Idioma Inglés
Tº XV - Bº 079 - C.A.P.I. - FEDERAL
Inscrip. C.T.P. C.A.B.A. Nro. 5261

COLEGIO DE TRANSPORTES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Correspondiente a la Legalización
Nº 01204/11
MAYRA FIGUEROA P. 01/11/11



MAIA
TEL



100183 91369
23/11/2011



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305



LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a ADELARDI, FLAVIA LORENA

que obran en los registros de esta institución en el folio 79 del Tomo 15 en el idioma INGLES

Legalización Número: 91369

Buenos Aires, 23/11/2011

**COPIA
FIEL**


MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 10018391369



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL'ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ULTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG.

Hoja en blanco



REPÚBLICA ARGENTINA



INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL
ARGENTINA